ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 12 février 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 13 juillet 1989 relatif à la formation et à la promotion aux grades d'inspecteur et d'inspecteur principal de police", a donné le 22 février 1993 l'avis suivant:

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 12 februari 1993 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 juli 1989 betreffende de opleiding en de bevordering tot de graden van inspecteur en hoofdinspecteur van politie", heeft op 22 februari 1993 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

1. L'arrêté royal visé à l'alinéa 2 n'étant pas modifié par l'arrêté royal en projet, il y a lieu d'omettre cet alinéa.

2. La fin de l'alinéa 3, devenant l'alinéa 2, doit être rédigée comme suit : "... notamment l'article 3 et l'article 6, modifié par l'arrêté royal du 25 juin 1991;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

1. L'article 3, § 1er, alinéa 2, en projet, de l'arrêté royal du 13 juillet 1989, appelle la même observation que celle qui a été formulée au sujet de l'article 10, alinéa 3, en projet, de l'arrêté royal du 27 octobre 1986 (article 1er du projet d'arrêté royal examiné sous le n° L. 22.182/2).

2. En ce qui concerne la rédaction de l'article 3, § 1er, alinéa 4, en projet, de l'arrêté royal du 13 juillet 1989, il y a lieu de se reporter à l'avis L. 22.182/2 précité (article 1er, observation n° 2).

3. Dans le texte néerlandais de l'article 3, § 1er, alinéa 3, et § 2, en projet, il y a lieu de remplacer le mot "kandidaten" par le mot "gegadigden".

Article 2.

1. Dans la phrase liminaire, mieux vaut écrire "L'article 6, alinéa 2, du même arrêté ...".

2. L'alinéa 3 en projet serait mieux rédigé comme suit :

"L'article 3, § 1er, alinéas 2 à 4, est applicable à l'avis visé à l'alinéa 2".

AANHEF.

1. Het koninklijk besluit waarnaar wordt verwezen in het tweede lid, wordt niet gewijzigd door het ontworpen besluit, zodat dit tweede lid behoort te vervallen.

2. Aan het eind van het derde lid, dat het tweede lid wordt, moet worden geschreven : "..., inzonderheid op artikel 3 en op artikel 6, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 juni 1991;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

1. In verband met het ontworpen artikel 3, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 13 juli 1989 behoort dezelfde opmerking te worden gemaakt als die welke is geformuleerd met betrekking tot het ontworpen artikel 10, derde lid, van het koninklijk besluit van 27 oktober 1986 (artikel 1 van het ontwerp van koninklijk besluit, onderzocht onder het nr. L. 22.182/2).

2. Inzake de redactie van het ontworpen artikel 3, § 1, vierde lid, van het koninklijk besluit van 13 juli 1989 moet worden verwezen naar voornoemd advies L. 22.182/2 (artikel 1, opmerking nr. 2).

3. In het ontworpen artikel 3, § 1, derde lid, en § 2, behoort het woord "kandidaten" te worden vervangen door het woord "gegadigden".

Artikel 2.

1. In de inleidende zin zou het beter zijn te schrijven : "Artikel 6, tweede lid, van hetzelfde besluit ...".

2. Het zou beter zijn het ontworpen derde lid als volgt te stellen :

"Artikel 3, § 1, tweede tot vierde lid, is van toepassing op het advies bedoeld in het tweede lid".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS, staatsraden,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J.-L. PAQUET, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J.-L. PAQUET, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.